

# Latweefchu Uwises.

Ur augtas Gewefchanas = Summiffiones sinu un nowehleschanu.

Nr. 33. Zettortdeenâ 14tâ Augusta 1830.

Zelgawa 13tâ Augusta.

Lihbs 7tu Augusta pee Rihgas ohsta 781 kuggi  
bij atbraufuschi un 708 isgahjuschi.

Brihnifch fîga atgreeschana no  
grehku = zella.

Raspars, gohdigu wezzaku behrns, dsihwoja  
ar farwu mahiti pehz tehwa mirschanas masâ  
preekschpilssehtâ Wahzsemme, itt noschkirts no lee-  
las pilssehtas. Kluffi un deewabihjigi schi nab-  
baga atraitne schè pelnijahs fuhri un grubti ar  
farwu rohku=darbu tif dauds, ka skohlas=naudu  
par fawi weenigu dehlu warretu aismaksabt, jo  
ta gribbeja wimmu gudri un sew par gohdu audsi-  
naht. Tapehz ta katru graffi pee mallas lifka,  
patti daschu truhfumu zeesdama, lai tif mihlam  
behrnam ne truhftu derrigas grahmatas, waija-  
dsigs apgehrbs, un maksâ preeksch skohlmeistera.  
Gan Rasparsinsch bija mahtei klaufigs, un mah-  
zijahs skohlâ neapnikdams, tâ ka schi ar drohschi-  
bu warreja zerreht, us preekschdeenahm gohdu  
un preeku pee fawa dehla peedsihwoht. Igi gan  
tas labbi gahje, bet no 14ta gadda Raspars at-  
stahje farwu labbu prahtu, us to ween dohma-  
dams, bes puhleschanas gudrs un baggats tapf.  
Tapehz skohla un wiffas labbas mahzibas eefahke  
tam reebtees, un deenu un nakti tam prahâ stah-  
weja, us zittu mallu eet, fur pehz winna mah-  
nu-dohmahm gattawa maise muttè kriht. Winsch  
daschkahrt no mahtes bija dsirdejis, ka tam bag-  
gats tehwa brahlis zittâ leelâ pilssehtâ dsihwo-  
joht. Pee ta aiseet winsch turreja par lehtu lee-  
tu, jo, tâ fazzija winsch us ferwin, 30 juhdses,  
tas nau ne kas! zif ahtri es ar sawahm jaunahm  
kahnahm tur nofkreeschu! Naudas man irr, jo  
tas pufsdahlbers, fo krista mahte fwehtkôs man

schkinkoja, wehl dsihws kabbatâ, un zellu gan  
isprassifchu, jo mehle muttè. Bet mahtei ne  
teifschu ne fo, schâ nelaidihz. Isdsirdihz gan,  
kad pee tehwabrahla aîsgahjis tai pirmu grah-  
matu atrakstifchu. Kahds tad tai preeks buhs!  
Tâ farwâ mulkibâ isdohmajis kahdâ rihtâ itt agri  
peezehlees apgehrbjahs, itt lehni pa durwin aîs-  
eet, bes zella=maises, bes zella-grahmatas, tif-  
kai farwu pufsdahlberi kabbatâ, zerredams ar tif  
dauds naudas pufs pasauli pahrstoigabt. Wehl  
deena ne bij aufusi, ka jau labbu gabbalu pa leel-  
zellu gahjis un daschu fahdschu un daschu froh-  
gu palaidis. Bet nu arr eegribbejahs lohti  
ehst, un jau tezzeht fahje, tiffkai kahdu frohgu  
jeb schenki pasnehgt. Par nelaimi schè bija lee-  
la starpa, kamehr eeraudfija, pehz ka jau sem  
tihkoja, un nu ar aschakeem sohleem steidsahs,  
farwâ firdi dohmadams, frohdsineekam doht,  
fo ween prassa, ja tiffkai tam kahdu gahrdu  
maltiti preekschâ zels, ka jaunnu spehku zaur to  
eekrahthos, jo no tahs aplamas tezzeschanas winsch  
lohti bija isfalzis un isflahpis. Tadehl frohgâ  
eenahzis drohschâ balsi frohdsineekam prassa: woi  
warru par maksu labbu maltiti dabbuht? Kapehz  
ne? schis atprassija un baggatu kundsinnu eefsch  
winna mannidams, labprahnt usnesse zeppefchus  
un pihragus, fweestu un feeru, ahbolus un dahr-  
gu wihnu un brangu allu. No wiffa ta muhsu  
Rasparsinsch baudija, wifs tam isfalkuscham pee  
firds gahja, un pilnigi pee=ehdis, un arri druf-  
zin no wihna eefillis, atkal ar drohschu balsi praf-  
fa: kas man schè jamakfa? 6 pimberi, fazzija  
frohdsineeks; un lai arri Raspars par to fatruh-  
kabs, ka no wiffas winna mantas nu jau 3 dak-  
las noht bija, tad tomehr ne wahrdrinu ne fazzija  
un fauna pehz farwu pufsdahlberi no kabbatas  
iswilka, itt ka tur wehl fims buhtu atliffkuschi,  
un to lepni us galdu mesdams, fazzija: schè is-



dohdeet 2 pimberus. Schohs dabbujis leef zep-puri galwâ, atwaddahs, un azzim redsoht wehl lepnâ, bet kluffâ firdi itt pasemmigs, muhsu Kas-pars atkal aiseet. Jau lehnaki sohhus spehre, jau ruhpiyas dohmas brihscham zaur galwu schahwahs, jau few waiza: woi tu arri labbi darri, scho zellu tablat eedams, woi nebuhtu labbak, us mahjam greestees, mahiti peeluhg-tees, un no jauna tiffuschi skohlâ mahzitees, ka-mehr ar gohdu islaists tohpi? Bet ne, atbildeja tas neapdohmigs prahts, jau tik tabli us preek-schu effi dervees, ka kauns buhtu atpakkal gree-stees, fur mahjâs nahsoht wiffi tew isfneetu. Tablat! tablat! pats usfauzahs, jo aschaki soh-lus sperdams, un tâ gahja muhsu Kasparinsch jo drohschi tablat, kamehr prett wakkaru no is-tahlenes jahjamu saldatu-pulku eerauga, un no ta bihdamees, krumôs paslehpjâhs, kas par laimi zekmallâ bija. Tê atrohn eemihitu stiggu, un pa to tablat eet, schfidams, ka ta gan atkal ar leelzellu fatezzehs. Bet kas dohs? Schi stig-ga arveen wairak no leelzella atdewahs, pa lab-bu rohku wairak wilhdamees. Wakkars mettehs, un faule fem bija noreetejust, kad Kaspars no mescha islihdis, purwmallâ atraddahs, fur ne us preek-schu, ne us pakkalu, ne zelsch, ne stigga, bet uhdens ween tiffai redsams bija. Ko nu dar-riht? Nr leelahm mohkalm un isbailehm, us preek-schu ar rohklam taustidams, useet pee wee-nas sudmallas dambja; preezigs, ka nu winna isbailes beigfees, un tomehr drebbedams, woi staiguli usneems, woi ne, tas tik ilgi klaudsina pee durwim, kamehr pats melderis tahs atverr. Schurp un turp waizadams, un tam aschi azzis skattidams, woi ne kahdu blehdi appaksch sawu juntu ne eewedd, tas winnu eelaisch, schohs wahrduâ fazzidams: Deerws tew gohdigu gihmi dewis, es tapehz mehginadams, woi tam warr usstizzeht, tew ir nepasihstamu gribbu usneimt un mahjâs-weetu doht. Geweddis to apsehina, pil-nigi pameelo, un beidsiht firtâ kambari pee krahf-nes weetu taifa. Schê muhsu staigulis drihs maigâ meegâ friht, bet nakts-widdu no bailiga sapna trauzehts, azzis atverr un eerauga, ka mehnestinsch itt gaischi spihd, tâ ka wiffu skaidri warreja redseht, kas kambari nolikts bija. Schê

bija lahbes, skappi, krehli, gultas un daschadas leetas, kâ jau pee turriga wihra. Kaspars wiss-apfahrt azzis mett, sawâ kluffâ firdi dohma-dams: tam tik dauds mantas, un tew ne kas; ne mantas, ne nauda! Nr ko tu beigfi to tablu zel-tu, kas tew jast: ga? Schis baggats wihrs ne sunaht ne sun, kas truhkums irr, un ne manniht ne mannihtu, kad ir schê no kambara ko panemtu. Bet ko nemtu, kas man buhtu derrigs un weegli aizneffams? Nr wehl reisi azzis apfahrt mef-dams un mekleidams, eerauga brangu selta kab-batas-pulksteni, kas skapja gallâ bija peefahrts. Nr preeka par scho atrastu mantu tam firds tik pat ahtri pulksteja, kâ pulkstena widdus-pusse. Nr kabhigahm azzim to wehl reisi apskatta, roh-kâ swerr, pee aushm leef, un tad — kâ no Dee-wa atstahrs — bes apdohmaschanas ahtri ee-bahsch asoti. Jau sawu tarbu, ko pagalwê bija nolizzis usnem, ahtri apgehrbjâhs, un taifahs prohjam eet, pa lohgu iskahpdams, ko itt lehti no eelschpuffes atskruhweht warreja. Jau roh-ku pee skruhwes peelidams, patlabban blehschu-zellu eet gribbeja, tad tam, kâ no Deewa engela fuhntas, schihs dohmas prahtâ schahwehs: Up-reibis zilweks, ko tu gribbi darriht! Tu gribbi sawu labbudarritaju apsigt un laupih par to, ka tas tew nakts-tumfiba mihligi usnehme, tew ehdinaja, dsirdinaja, tawam gohdigam gihmjam usstizzedams, tew tur apguldinaja, fur dauds labbas leetas bija nolikts. Tu nepateizigs, ne-lahgas zilweks gribbi winnu par to apsigt, un kâ kakkis no balloschu-lakta fleppeni aismukt? — Wê, tu nejehta, tu blehdis, tu nepateizigs zil-weks! Sij fur tew kahjas nefs, tu ne effi wehrts appaksch gohda-wihra pajumta weenu azzumirkli wehl stahweht! Tâ isstaudams un few paschu nonizzinadams, tudal pa lohgu iskahpj, bet pa-preek-schu to pulksteni atkal pee tahs paschas nag-las peefahre, fur bija nonehmis, un ar krihta-gabbalim, ko us lohga atradde, pahri pateizi-bas-wahrduâ us galdu usrakstija, lai gohdigs melderis tohs rihtâ lassitu, un tâ ne brihnotohs, fur winna weefis palizzis. Nr ar weeglahm kahjam ahra isnahzis, azzis us plaschu debbesi pazehlis, zellôs mettees Deewam pateiz, kas to no leelas apgrehkoschanas schehligi pasargajis,



weeglä firdi us preefschu dohdahs, ne sinnadams, fà atkal us leelzettu usstift, fo naktts-tumfiba bija pafaudejis. Pa masu schauru zeltinu, kas no sudmallahm garr' purwja wilkabs winsch tadehl arween tezzeja dohmadams, tatschu weenreis to ihstu zettu useet. Naktts parwissam negribbeja beigtees, un par nelaimi wehl mahfuli zehlehs, to gaischu mehnesi apflehpt. Zau bihstahs atkal malbitees; bet ne tahl no zeltinallas bija mas preefschu apaudsis kalninsch; tē apnehmehs usfahpt, lihds gaifmai atpuhsdamees sehdeht, un tad labbi apstattitees, fur nu buhschoht dohtees. Tà dohmahts, tà darrihts! Kalnina usfahpis, zeeti peekuffis, mugguru pee gluddi aptehsta kohka atspeesdams, apsehhdahs un aissnaude. Deews sinn zil ilgi tur snaudis, no rihta-wehsfuma mohdinahs zellahs, rohsahs, sawas azzis apfahrt mett eesihmetees, fur effoht un fur jaeijoht, ir to weetu wehl labbi apstatta, fur tik maigi gullejis, rohku pee ta notehsta kohka peelizzis us augschu skattahs, bet, — af mannu suhru deeninu! af sehchligs Deews! fo eerauga? Tas gluddi aptehstais kohks, pee fa sawu mugguru atspeesdams tik maigi bij gullejis, bija karratawu stubburs, un pee karratawu sijnahm karrajahs weens wehl ne fem pafahrts no wehja schuhpohts zilweks. Kas spehj isteift Kaspara isbailes, winna schauschalas, winna trihzeschanu pee schahs breefinigas atraschanas? Wissi matti tam us augschu zehlehs, fweedri leelas lahfes peerē stahweja, gihmis no leelahm isbailehm fà farautstihst bija, un pirmà azzumirkli dohmas fà fajukfuschas, kamehr pamastinam skaidraka atsihschana tam nahze, un tas pee schahs notifschanas tà fakfoht itt skaidri Deewa rohku redseht warreja, kas to no grehka-zetta brihnischligi atgreest gribbeja. Zahdu gallu tu buhtu warrejis dabuht, fazzija winsch us ferw paschu, kad tu to blehdibu, fo tu sudmallà eedohmajis, pateefi buhtu isdarrijis. Wehl Deews, tew mihlodams, pee laika tew labbas dohmas prahtà schahwe; teiz winnu zaur wissu taru muhschu, manna dwehsele, un fargees no grehka un no fahrumeem! Utpakkal, atpakkal us mihlu mahiti! Winnai pee kahjahm frisdams noluhdsees to neprahtibu, fo tu rahdijis, isstahsti wissu skai-

dri, fo tu darrijis un dohmajis, ar karstahm affarahm tai noluhdsi tahs behdas, fo tu winnai zaur taru aplanibu fataiffis, un — dohdees atpakkal us skohlu un mahzees tikkuschu un paschawigi, kamehr prahts isfkaidrohts, un wissi labbi tikkumi apstiprinati buhs. — Scho labbu apnemfchanu muhsu Kasparinsch pastahwigi peepildija, tappa pateefigs gohda-wihrs, un zaur wissu sawu muhschu palikka tik tihrs no wissas blehdibas, fà selts.

C. M — r.

### Teefas fluddinafchanas.

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Gohdibas, ta Patwaldineeka wissas Kreewu Walfs 2c. 2c. 2c., no Kalnamuifchas pagasta teefas wissi un jebkuri par radu deweji, kam pee teeni scheit peederrigeem fainneekem leitit Kristapa, Kamradu Mikkelà un Steeku Krischana, — no kurreem abbi pirmaji sawas mahjas nespehziabas dehl nodewuschu un tas treschais no-wairis — par kurreu mantu zaur schihs deenas spreedumu konkurse nolikka, kaut kahdas prassifchanas umkleschanas buhtu jeb buht dohmatu, scheit tohp usfaukti un preefschà aizinati, ja negribb sawu teefu saudeht, lihds 20tu Septembara deenu schi gabda, kas tas weenigais un isflehgschanas terminus buhs, woi paschi woi zaur weetneekem fà wehlehts, ar sawahm prassifchanahm un winnu parahdischanahm peeteiftees un tad to sagaidiht, kas pehz likkumeem tapš nospreests.

Kalnamuifschà 19tu Fuhli 1830.

(L. S. W.) ††† Fannis Dahrneek, pagasta wezzakais.

(Nr. 86.) Th. Lehnert, pagasta teefas ffrihweris.

\* \* \*

Us pawehleschanu tahs Keiseriffas Majesteetes, ta Patwaldineeka wissas Kreewu Walfs 2c. 2c. 2c., tohp no Dihnsdorbes pagasta teefas wissi tee, kam kahdas taisnas prassifchanas pee tahm mantahm to isliktu fainneeku Schuffu Fahna, Zulzu Pahwila, Wehweru Mahrtina, Klahwu Krischjahna, Beetu Fahna, Alksnenu Ewala un Faunsemju Ehrnesta buhtu, par kurreem zaur schihs teefas spreeschanu, dehl inwentariuma un zitteem parradeem konkurse nolikka, usazinati, lai pee saudeschanas sawas taisnibas tanni 21mà Septembara mehnescha f. g. kas par to weenigu un isflehgschanas terminu nolikts tappis, ar sawahm prassifchanahm, fà zaur likkumeem wehlehts, scheit



atnahk un peeteizahs, un tad saganida, ko schi teefa spreedihs.

Dihnsdorbes pagasta teefa 19tâ Juhli 1830. 2  
 ††† Trumpe Ehrnest, pagasta wezzakais.  
 (Nr. 48.) J. Treugut, pagasta teefas ffrihweris.

No Gaikesmuischas pagasta teefas, tohp wiffi tee, kam kahdas taifnas parradu prassifchanas pee teem schein peederrigeem fainneekem Behlu Indrika un Puntu Ewarta buhtu, par kurren mantu dehl inventariuma truhkuma un zittu parradu, ta konkurse spreesta, usazinati, tai 26tâ Septempera f. g. pee schihs pagasta teefas peeteiftees, jo wehlafi, ka schi noliftâ terminâ ne weens taps peenemts un klaufights.

Gaikesmuischas pagasta teefa 1mâ Augusta 1830. 3  
 (S. W.) ††† Wenteneek Jehfab, teefas peefschdetais.

Peter Friedrich Diekmann, pagasta teefas ffrihweris.

Tanni nakki no 16tas us 17tu Juhli deenu schi gabda tam Dihnsdorbes fainneekam Trunpu Erneftam diwi femneeku firgi nosagti; weens pafs firgâ, 7 gabdu wezs ar baltu bleffi un weens bruhns firgâ, 4 gabdu wezs ar sibmi pee kalla, augfcham eespeesta,

melleem farreem un mellu affi. Kas no scheem sagteem firgeem taifnas pehdas parahdihs jeb tohs firgus atfkappehs, labbu pateizibaſnaudu dabbuhs.

Dihnsdorbe 19tâ Juhli 1830. 2  
 ††† Kallet Krist, peefschdetais, kalsp.  
 (Nr. 49.) L. Treugut, pagasta teefas ffrihweris.

Kad no weena pee leelas Behrfes peederriga fainneeka, pee schihs teefas 3 wezzi firgi, no kurreem diwi tumfchu behri firgi un weena melna fehwe, no dohti irraid, kurreus wirfch fawds laufds fshdê atraddis, un ka dohmajams, kahdeem fshigganu beedreem, kurrischinni widdu deenu papreefch redseti tappe, peederr, lihds ar diweem wezzeem ratteem un wezzeem firgu rihkeem atrasti, tad tohp no leelas Behrfes pagasta teefas tee, kam fchee wirspeeminneti firgi un zittas leetas peederretu, usazinati, lai winnus prett fshades un mitteschanas-malfes un zittahm iedohfchanahm lihds 23fchu Augusta mehnefcha deenu prettim nemm, jeb saganida, kad winni pehz scho terminu uhtropê pagasta lahdei par labbu, pahrdohi taps.

Leelas Behrfes pagasta teefa tanni 2trâ Augusta mehnefcha deenâ 1830. 2  
 (L. S. W.) ††† Ruhje Jehfab, pagasta wezzakais.  
 (Nr. 95.) Joh. Romanow, pagasta teefas ffrihweris.

Naudas, labbibas un prezzu firgus us plazzi. Ribgê tanni 4tâ Augusta 1830.

	Sudraba nauda. Rb. Rp.		Sudraba nauda. Rb. Rp.
3 rubli 69 $\frac{3}{4}$ kap. papihru naudas gelbeja	I —	I pohs fannepu . . . tappe mafsahts ar	I —
5 — papihru naudas . . . —	I 35	I — linnu labbas furtes — —	2 —
I jauns dahlberis . . . —	I 30	I — — flittakas furtes — —	I 50
I puhrs rudsu . . . tappe mafsahts ar	I 5	I — tabaka . . . — —	— 70
I — fweefchu . . . — —	2 20	I — dseltes . . . — —	— 70
I — meefchu . . . — —	— 80	I — fweesta . . . — —	I 75
I — meefchu = putrainu — —	I 30	I muzza filku, preefchu muzzâ — —	6 50
I — aufu . . . — —	— 65	I — — wihsfchnu muzzâ — —	6 75
I — fweefchu = miltu . . . — —	2 50	I — farkanas fahls . . . — —	5 —
I — bihdeletu rudsu = miltu — —	I 40	I — rupjas leddainas fahls — —	6 —
I — rupju rudsu = miltu — —	I 10	I — rupjas baltas fahls — —	4 —
I — firnu . . . — —	I 20	I — smalkas fahls . . . — —	3 50
I — linnu = fehklas . . . — —	2 —	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un	
I — fannepu = fehklas . . . — —	I —	warra nauda stahw ar papihres naudu weenâ	
I — kimmenu . . . — —	I 25	mafâ.	

Es ist zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: J. D. Braunschweig, Censur.  
 No. 389.